

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 72 (1954)  
**Heft:** 31

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRUNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

HCH. **LIER**

Deckenheizungen System Crittall

Heisswasser-Heizungen

Umbau bestehender Dampfanlagen  
in Heisswasser • Abwärmeanlagen

HEIZUNGS-INGENIEUR S.I.A. ZÜRICH 4 Badenerstr. 444 Tel. 522350/51



**S. WALO BERTSCHINGER A.  
G.**

Gebäudebau  
Industriebauten  
Strassenbau

MD

Die neue

**Kuhlmann**  
Zeichenmaschine

ist eine technische Höchstleistung. Verschiedene Modelle für alle Ansprüche.



Gebrüder Scholl AG an der Poststrasse  
in Zürich seit 1865 - Tf. (051) 237680



Gebrüder Scholl AG an der Poststrasse  
in Zürich seit 1865 - Tf. (051) 237680

## Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Postadresse:  
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

## Bezugspreise

Einzelheft Fr. 1.65 — Abonnements:

12 Monate	6 Monate	3 Monate
Schweiz Ausland	Schweiz Ausland	Schweiz Ausland
66.—	72.—	33.—
		36.—
		16.50
		18.—

Für Mitglieder des S.I.A. der G.E.P. und des Schweiz. Technischen Verbandes, sowie für Studierende der ETH und der EPFL ermässigte Preis-Kategorien nach Tarif.

## Anzeigen-Verwaltung

Mosse-Annonen AG., Zürich, Limmatquai 94 / Tel. 326817 / Postcheck VIII 1027

## INHALT

Le Réglage des centrales hydro-électriques disposées en cascade. Von M. Cuénod und A. Terrisse . . . . . 445\*

Das Projekt der «Kleinen Bahnverlegung» zur Lösung des Badener Verkehrsprobléms . . . . . 451\*

## MITTEILUNGEN

Wohnbautätigkeit in Zürich. Bauzentrum Hamburg . . . . . 454

Institute of Metals, London. «Nomocrete». Technische Hochschule Danzig. Einfluss der Fensterflächen auf die Heizkosten. Persönliches. Luftseilbahn Wengen - Männlichen. Forschungsgesellschaft für das Strassenwesen. Schweizerische Werkzeugmaschinen. Europäische Föderation für Chemie-Ingenieur-Wesen. A3E2PL 455

## BUCHBESPRECHUNGEN

Historische Zimmer . . . . . 455  
Erfahrungen mit Betonstrassen, von R. Dittrich. Technologie céramique, von M. Pinette. Angatabeller (Dampftafeln), von O. H. Faxén. Die Kristallisation in der Verfahrenstechnik, von G. Matz. Neuerscheinungen . . . . . 456

## WETTBEWERBE

Altersheim der Bürgergemeinde Frauenfeld . . . . . 456

praktische und bequeme  
**Mineralwoll-Matten**

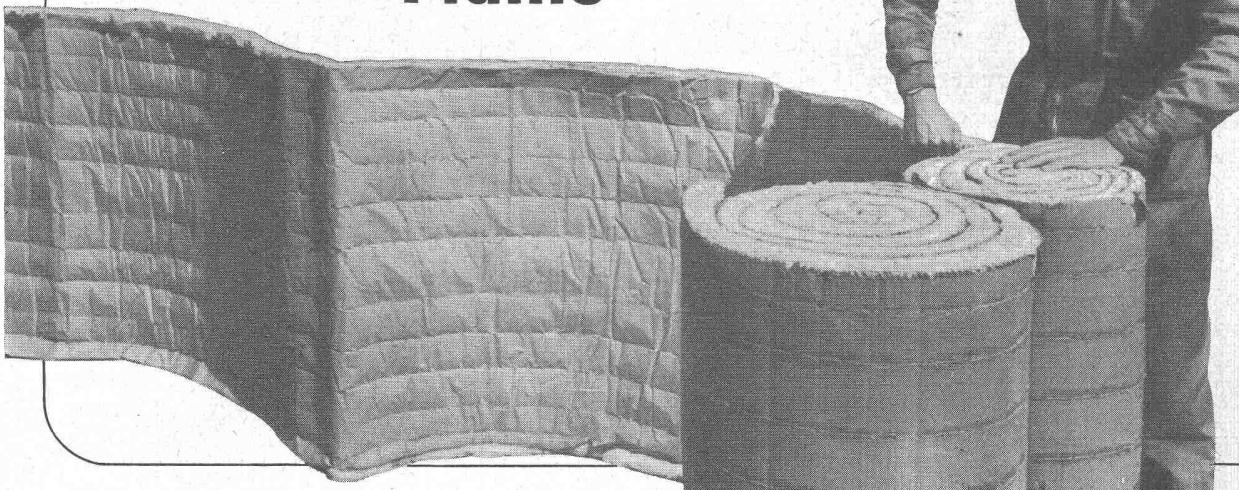
Stabilität  
durch Wellkarton

fester Zusammenhalt  
auch beim Zerschneiden

Bitumen-Zwischenschicht  
erlaubt Aufbetonieren

Vorzügliche Isolier-Eigenschaften - Prospekt und Muster auf Anfrage

**Schmelzwerk Spoerry  
Flums** Tel. (085) 83148



**HUBSCHER & CO. SCHAFFHAUSEN**

MASCHINEN- UND STAHLBAU

EBNATSTRASSE 131

TELEPHON (053) 53519



Verladebrücke in Schweisskonstruktion 2,5 t Tragkraft, 46 m Länge

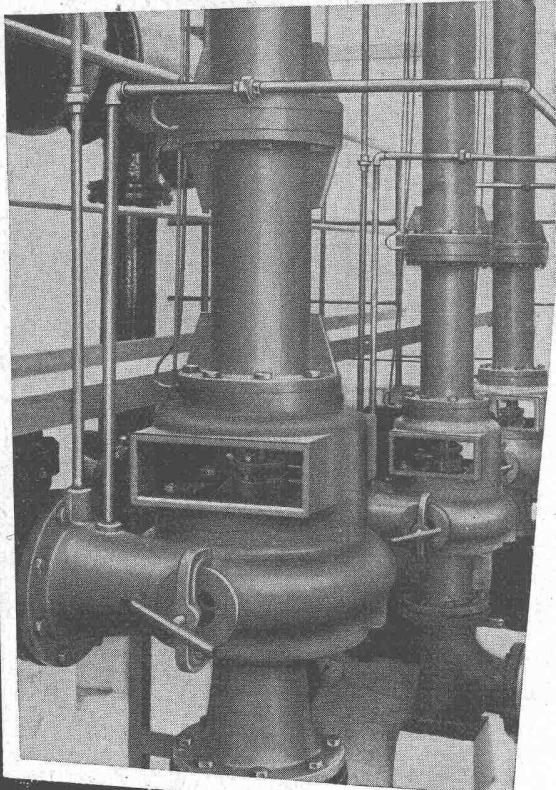
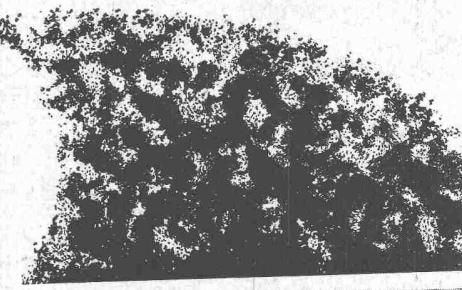


Ein „Eternit“-Rohrstück, auf der Drehbank zur Spirale bearbeitet, weist eine beträchtliche Elastizität auf. Unser Bild zeigt das Federnde „Eternit“-Spirale

## 2

Eine Spirale aus Asbestzement-Rohren ist praktisch unbrauchbar. Als Versuch — aus einem gewöhnlichen „Eternit“-Druckrohr geschnitten — veranschaulicht sie Ihnen jedoch eine der nützlichen und unerwarteten Eigenschaften von Asbestzement. Bei einem Elastizitätsmodul von rund 300 000 kg/cm<sup>2</sup> sind die Druckstösse bedeutend geringer als bei andern Rohrmaterialien was Schieber und Endverschlüsse schont.

Eternit AG. Niederurnen / Glarus    Telefon 058 / 415 55



IV 87

KANALRAD-DICKSTOFF-  
KREISELPUMPEN  
horizontaler und  
vertikaler Bauart  
für verschmutztes,  
ungeklärtes Abwasser

**KSB**

TECHNISCHES BUREAU SCHWEIZ  
ZÜRICH, DUFOURSTR. 122 TEL. 051/24.20.78

Pumpen, Kompressoren, Armaturen:  
F. Waldherr AG, Zürich, Dufourstr. 122 Tel. 051/24.20.78

Kompressoren und Pumpen für den Bausektor:  
MBA-Maschinen u. Bahnbedarf AG, Dübendorf Tel. 051/96.63.33

Säure-Armaturen:  
Dr. Ing. Hans Müller, Zürich, Ottikerstr. 24 Tel. 051/28.49.18



**So tief dringt**

# **OSMOL WB4**

**ein —**

das ideale Holzschutzmittel  
gegen Hausbock und Schwamm.  
Geeignet für frisches wie  
für trockenes Holz.

*Bitte verlangen Sie Prospekt und Ge-  
brauchsanweisung. Kostenlose Beratung  
in allen Fragen des Bauholzschutzes.*

**HOLZSCHUTZ AG. LESTAL**

Tel. (061) 7 36 93 .



2

**PATENTE**  
MODELLE, MUSTER, MARKEN  
etc.  
in allen Ländern

**NAEGELI & Co., BERN**  
Patentanwälte, Bundesgasse 16



# Büroräume und Statistikäle

MD

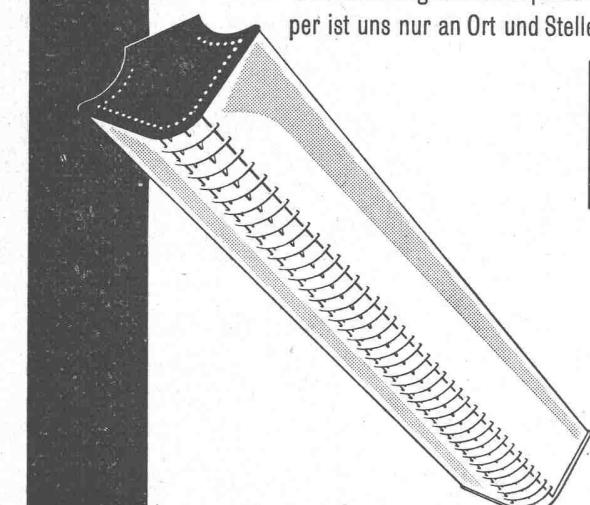
müssen zwar hell, aber blendungsfrei beleuchtet sein – denn glitzernde Tasten und Reflexe ermüden das Tippfräulein und den Buchhalter. Diffuses Licht ist meist das Gegebene, aber die Bestimmung des Beleuchtungsniveaus, die Anordnung der Lichtquellen und die Wahl der richtigen Beleuchtungskörper ist uns nur an Ort und Stelle, oder auf Grund der Architektenpläne möglich.



Aluminium - Licht AG. Zürich  
Uraniastr. 16 Tel. (051) 23 77 33



Licht ist unsere Stärke



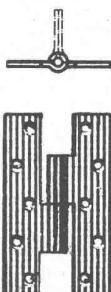
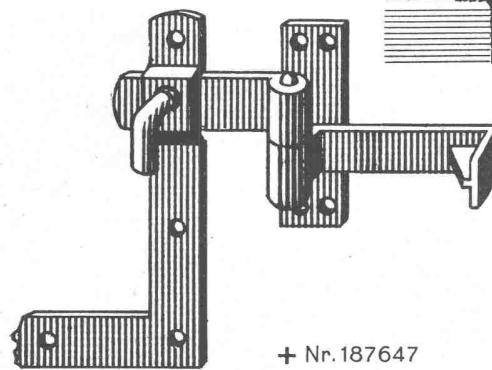
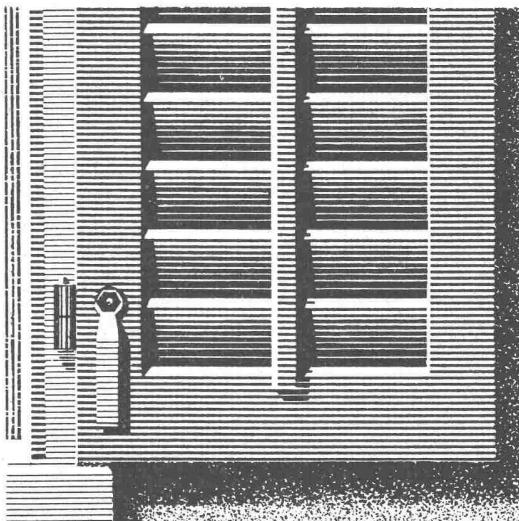
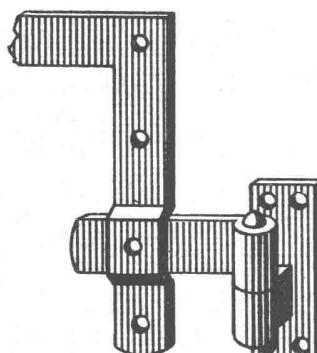
## Hesco Stop-Jalousie- Beschläge

gewährleisten müheloses Öffnen und Schließen der Fensterläden. Einfache, sichere Rückhaltvorrichtung ohne Montage von separaten Rückhaltern.

Beim Öffnen genügt ein leichter Stoß auf den Laden, wodurch der Schliebhaken selbsttätig einklinkt und auch bei Wind und Wetter nicht gelockert wird.

Beim Schließen ist der Hebel in Drehpunkt Nähe greifbar, sodaß der Laden ohne Griffwechsel zugezogen werden kann.

Verlangen Sie bei Ihrem Eisenwarenhändler Hess-Produkte



*Hess & Cie.*

Drahtzieherei, Metallwaren- und Nagelfabrik - Pilgersteg, Rüti ZH.  
Tel. (055) 235 22

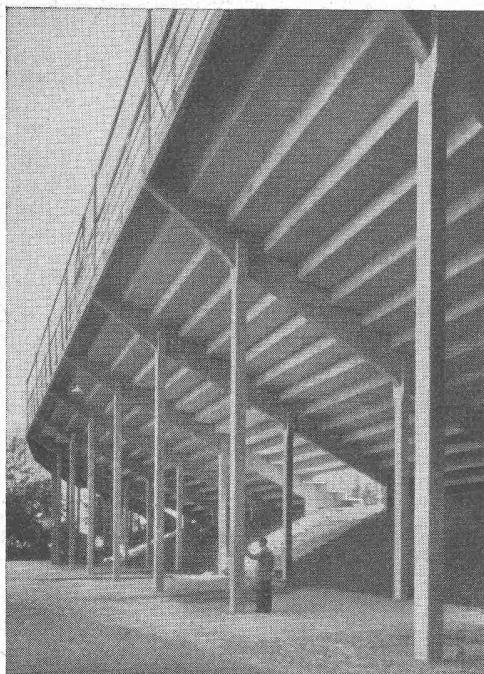
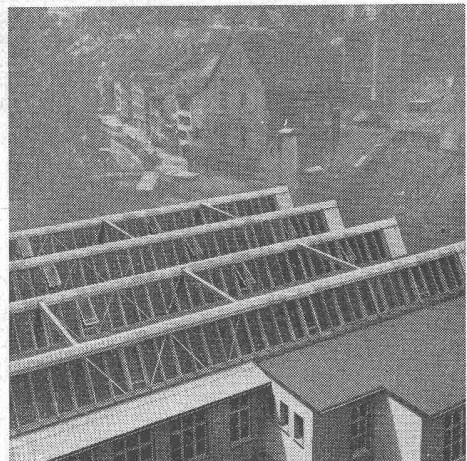
+ Nr. 187647

Kully Glasdächer seit 1898

**KULLY**

A.Kully A.G. Glasdachwerke Olten

Tel. (062) 5 39 01/02



Neue Stehplatztribüne aus vorgefertigten Beton-  
elementen, Rennbahn Zürich-Oerlikon

Fassungsvermögen: 2000 Personen

Montagezeit: 8 Arbeitsstage

Lieferung der Betonelemente:

**Vobag** AG. für vorgespannten Beton  
Adliswil-Zürich, Tel. 91 68 44

## BORSARI

### Heizöl- und Benzin-Tanks

aus Eisenbeton mit Glas-  
auskleidung in jeder  
Grösse für Handel, Indu-  
strie-, Ein- und Mehr-  
familienhäuser

50 Jahre Erfahrung

Erstklassige Referenzen

Keine Korrosion

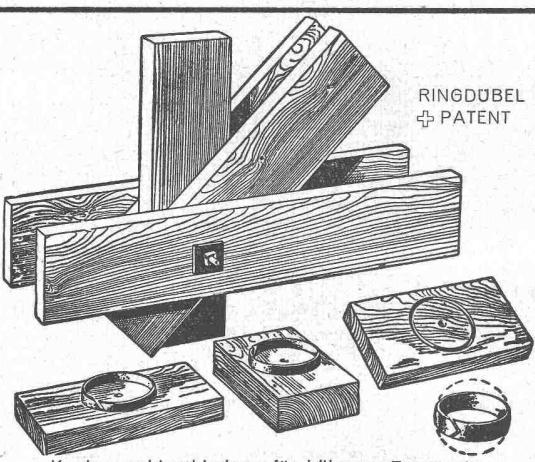
Kein Unterhalt

### BORSARI & CO.

Zollikon-Zürich

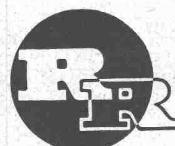
Telephon (051) 24 96 18

Gegr. 1873



Knotenpunktverbindung für hölzerne Tragwerke

**Hallen  
Fabrikbauten  
Treppenbau**



**R. RIGLING & CO.**  
Holzkonstruktionen

**Zürich - Oerlikon**

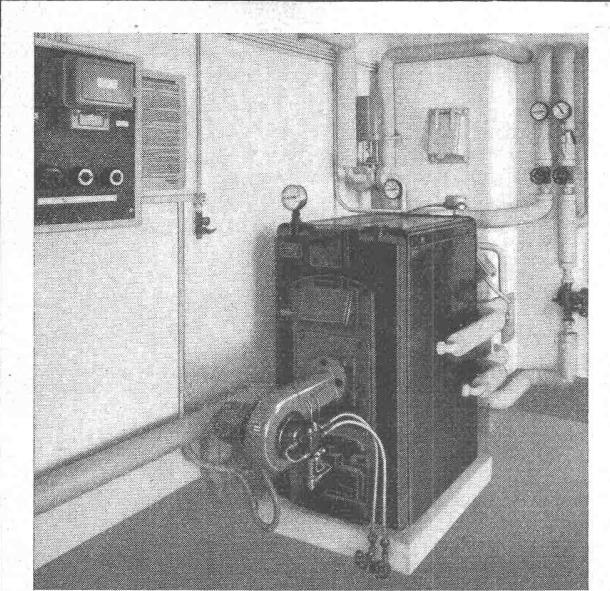
Leutschenbachstr. 44

Telephon (051) 46 82 25

Briefadresse: Postfach Zürich 50

QUIET MAY

OERTLI



## Oelfeuerungen

bewähren sich in  
allen Anwendungen:

Hausbrand  
Gewerbe  
Industrie

Beratung  
und Prospekte durch:

# OERTLI

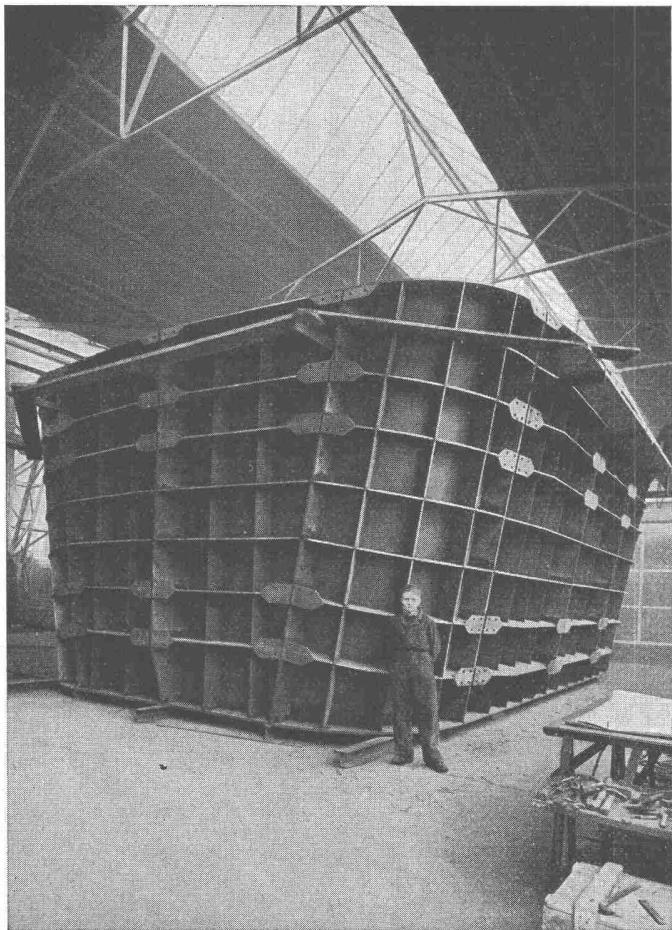
OERTLI - Oelfeuerung im Einfamilienhaus

Ing. W. Oertli AG.

Beustweg 12, Zürich 7  
Tel. 051 / 34 10 11 / 12 / 13

Leicht- und Schweroel

Eigene Servicestellen in der  
ganzen Schweiz

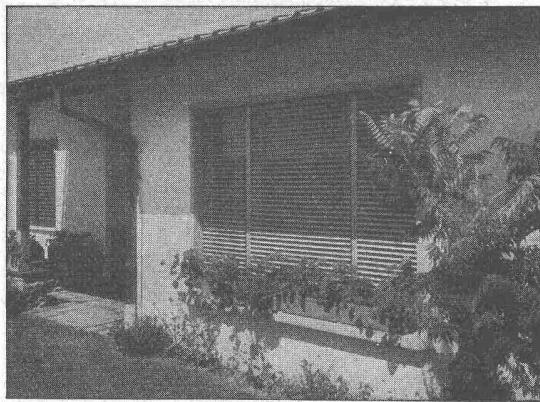


Ponts  
Charpentes  
Chaudronnerie  
Mécanique  
Serrurerie

CUVE EXTÉRIEURE DE FOUR ÉLECTRIQUE  
POIDS 100 TONNES

# GIOVANOLA MONTHEY

# Schenker-Storen



Lamellenrollstore System



Stoerfabrik Emil Schenker AG. Schönenwerd

Tel. (064) 3 13 52

Vertretungen: Zürich Tel. (051) 32 65 60  
 Basel Tel. (061) 2 93 81  
 Luzern Tel. (041) 2 99 68  
 Lausanne Tel. (021) 23 45 47  
 Lugano Tel. (091) 2 22 13

## Metallisieren im Spritzverfahren

auf alle Metalle

Hölzer, Preßstoffe, Keramik etc. tragen wir homogene Schichten  
beliebiger Dicken auf mit ZINK ALUMINIUM

BLEI KUPFER BRONZE MESSING

EISEN STAHL etc.

Wallisellen-Zürich  
Tel. (051) 93 2114SIEGFRIED  
**keller** co Geleiseanschluss

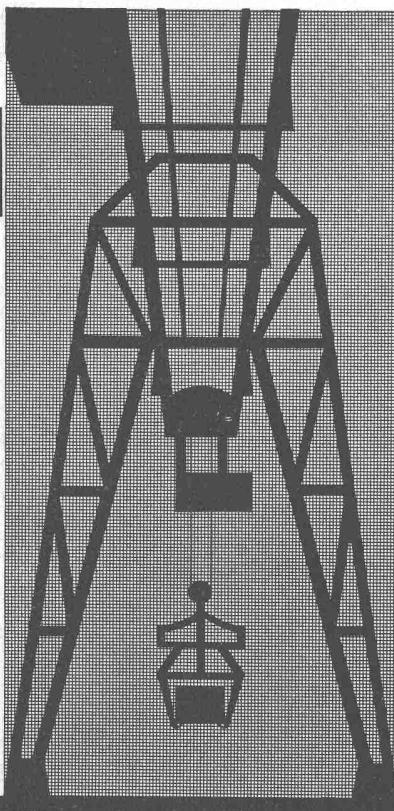
MD



Krane

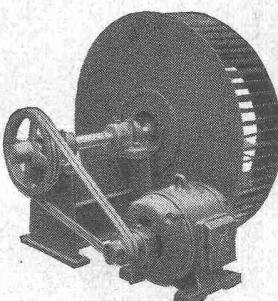
Elektrozüge

Aufzüge



Schindler-Aufzug- und Uto-Kran-Fabrik AG., Zürich

## geräuschlose Ventilatoren



Zentrifugal- und Schrauben-  
Ventilatoren für alle Anwen-  
dungsgebiete. — Elektro-  
motoren in jeder Bauform.



G. Meidinger &amp; Cie., Basel 4

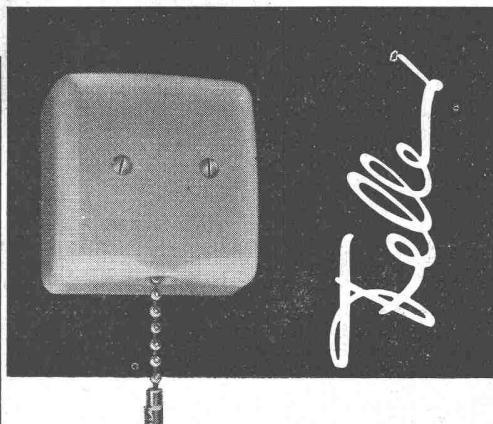
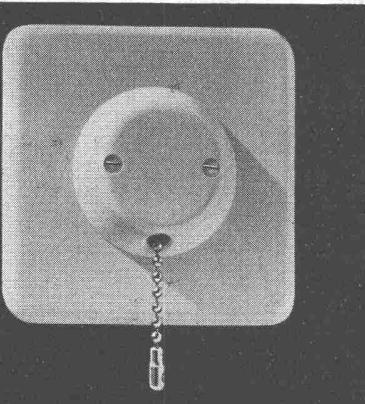
Telephon (061) 22 97 65

## Adolf Feller AG. Horgen

## Universal-Zugschalter

für Wand- oder  
Deckenmontage  
(Zugbetätigung nach  
allen Richtungen).

Geräuscharm, nach dem  
bewährten  
Silberkontakt-System.  
Pat. ang.



*Feller*

Gewichts-  
Dosierwagen

[fahrbare  
Beton-Mischwaagen]

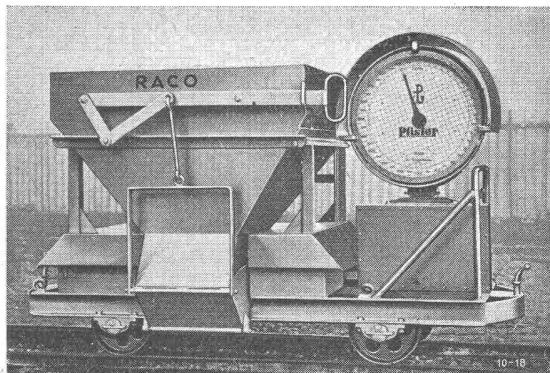
## «PFISTER»

sind unentbehrlich zur genauen  
Feststellung der vorgeschriebenen  
Mischungsverhältnisse auf  
kleinen und grossen Bausstellen.

Wirtschaftlich und zuverlässig!

Wiegefähigkeit von 500 kg bis  
2500 kg. - Auf Wunsch Spezial-  
Ausführungen.

Alleinverkauf für die Schweiz  
und Liechtenstein:



Robert Aebi & Cie AG SA Zürich

URANIASTRASSE 31/35 TEL. (051) 23 17 50



## BFZ-DICHTUNGEN

Phenolfrei

+ PATENT +

für Zementrohre und Steinzeugleitungen, speziell Kanalisationen, Trinkwasserleitungen, Schmutzwasserkanäle, Sammelleitungen.

Grösste Elastizität, absolute Dichtigkeit, säurebeständig.

Verlangen Sie Referenzen und Prospekte

AG. für chemisch-bautechnische Produkte

Würenlos (Aargau)

Telephon (056) 3 53 44

FRICK-GLASS A.G.  
ZURICH-ALTSTETTEN

Tel. (051) 52 51 11

Asphalt-Isolierungen

Flachdach-Beläge

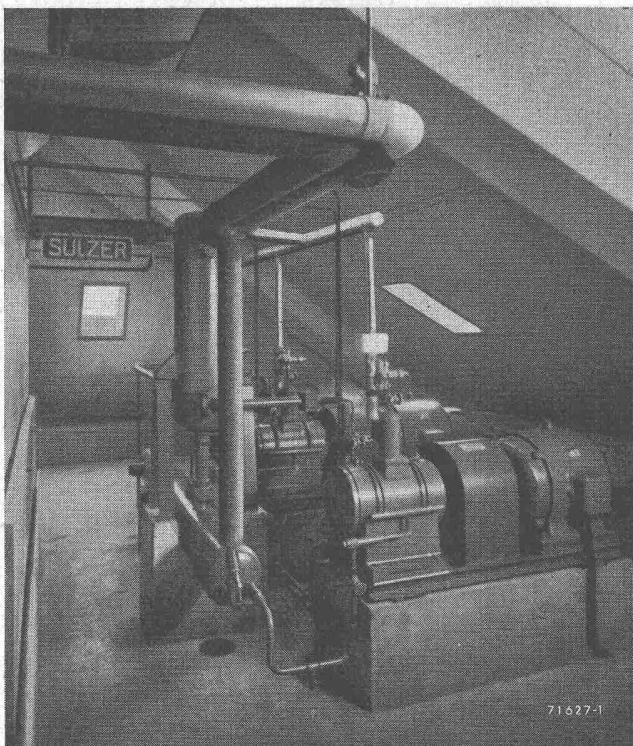
Kork-Isolierungen

in zuverlässiger Ausführung

# SULZER

## WÄRMEVERSORGUNGS- UND KLIMA-ANLAGEN FÜR ALLE ZWECKE

Filialen in: Aarau, Bern, Biel, Chur, Lausanne,  
Lugano, Luzern, Neuchâtel, Solothurn, Schaffhausen,  
St. Gallen, Zürich, Basel (AG. Stehle & Gutknecht)



Kühlmaschinen für eine grössere Luftkonditionierungsanlage

GEBRÜDER SULZER, AKTIENGESELLSCHAFT, Abt. Heizung und Lüftung, WINTERTHUR (SCHWEIZ)

ELEKTRISCHE UHREN

FAVAG  
Fabrik elektrischer Apparate AG.  
NEUCHATEL

FAVAG H.613

**Stahltreppen  
Stahltüren  
Kipptore  
Schaufensteranlagen  
Behälterbau  
Stahlblech-  
konstruktionen**

**GEBR. DEMUTH & CO.**

Baden, Telephon (056) 2 54 44